

Bibliography  
Received on 10 January 2022

WOLFGANG MIEDER

**INTERNATIONAL PROVERB  
SCHOLARSHIP: AN UPDATED  
BIBLIOGRAPHY**

For Minas A.I. Alexiadis and Aristeides N. Doulaveras

It appears that the pandemic has also reduced the number of new paremiological publications during the past year. But it gives me much pleasure to list 303 articles, books, and dissertations that have appeared throughout the world in numerous languages. It is no easy task to hunt down these diverse items, and I want to thank Pete Unseth and Brian Minier for their untiring help in making this bibliography as complete and perfect as possible. Let me also state once again that I only list those publications for which I have obtained hard copies in order to add them to my International Proverb Archive here at the University of Vermont. Purchasing monographs and essay volumes can be quite expensive, but I continue to be committed to keeping the archive up-to-date. Obviously, I appreciate it when colleagues and friends send me their most recent scholarly work as presents, but I am also very willing to pay for them and the postage. When attaching articles to e-mail messages, please make sure that you include the complete bibliographical information.

The titles of the 303 publications listed below indicate the high intellectual level of international paremiology. I have so often stated that proverbs are truly everywhere, and so it should not be a surprise that they are studied by scholars and students from various disciplines. I might note in particular that there is now a broad interest in modern proverbs and the role that proverbs play

in all spheres of the present age. There are even studies listed dealing with the role of proverbs during the pandemic! In any case, proverbs are surely never out of season and deserve our scholarly attention in every walk of life.

As can be imagined, the International Proverb Archive contains literally thousands of proverb collections and scholarly studies. Over the years, I have had visiting professors and graduate students from numerous countries coming to Burlington in Vermont in order to make use of these rich materials. The best way to make such a research stay possible is to apply for a Fulbright scholarship. I am glad to support your applications and if successful will welcome you with open arms and assist you with your work as best as I can. The city of Burlington in our beautiful rural state of Vermont is an ideal place to spend several months working on paremiological and phraseological matters.

Finally, I would like to dedicate this year's bibliography to my two Greek friends Prof. Minas A. Alexiadis and Prof. Aristeides N. Doulaveras. I shall never forget the days that my wife Barbara and I spent at Athens in 2014 at the occasion of receiving an honorary doctorate from the prestigious University of Athens (see no. 179 below). I owe this great honor to my two friends who as paremiologists *par excellence* have enriched our knowledge of ancient as well as modern Greek proverbs.

1. Abdullaeva, Nargiza. "Translation of Uzbek Poetic Proverbs into English". *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 44-52.
2. Abdullah, Roksana Bibi bte. "Gender Bias in Malay Language". *International Journal of Social Science and Humanity*, vol. 6, no. 6, 2016, pp. 456-461.
3. Afonso, Emmanuelle. "Os provérbios como eixo de ligação dos lusodescendentes?" *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*, edited by Maria Beatriz Rocha-Trindade, and Rui J.B. Soares, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 37-40.

4. Afshar, Tahereh, and Maryam Abdi Bloukani. "Analysis of Human-Nature Interaction in the Persian Proverbs: An Ecolinguistics Perspective". *Journal of Language Researches*, vol. 11, no. 2, 2020-2021, 24 pages in Persian.
5. Aguilar Ruiz, Manuel José. "Palabras idiomáticas creadas por transcategorización". *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 51-61.
6. Aguilar Ruiz, Manuel José. "Fraseología histórica, dialectal y contrastiva: entrevista a M.<sup>a</sup> Teresa Echenique Elizondo". *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 19-34.
7. Agyemfra, Jonas, and Solomon Owusu Amoh. "Sociolinguistic Analysis of Some Akan Proverbs". *Studies in Literature and Language*, vol. 21, no. 2, 2020, pp. 26-36.
8. Alexiadis, Minas Al. "Professor Wolfgang Mieder and Modern Folkloristics. The Example of the Proverb". *Episimoi Logoi [Official Speeches]*, vol. 37, 2014-2015, published 2020, pp. 199-208. (in Greek)
9. Alexiadis, Minas Al. "Modern Greek Folkloristics and Greek Newspapery: Anti-proverb". *Anti-paroimies (Anti-proverbs) kai Ellinikos Laikos Politismos [Anti-proverbs and Greek Folk Culture]*, edited by Manolis G. Varvounis, Athens: Grigoris Publishing, 2021, pp. 31-56. (in Greek)
10. Alghamdi, Naimah Ahmad. "A Sociolinguistic Study of Religious-Based Proverbs in Al-Bahah Province Saudi Arabia". *Textual Turnings. Journal of English and Comparative Studies*, vol. 1, 2019, pp. 357-384.
11. Alyoshin, A.S. "Proverbs with a Comparative Component bättre/luchshe in Swedish and Russian (A Linguacultural Aspect)". *Signs of Language and Senses of Culture. Collection of Papers in Memoriam Veronika Teliya: Studies on the Occasion of Her 90<sup>th</sup> Birthday*, edited by Nikolai N. Boldyrev, and Maria L. Kovshova, Moscow: In't Iazykoznaniiia RAN, 2021, pp. 310-319 (in Russian).
12. An, Deming. "Toward a New Orientation of Chinese Proverb Studies". *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 1-11.

13. Anderson, Paul Allen. “‘The Game Is the Game’: Tautology and Allegory in *The Wire*”. *Criticism*, vol. 52, nos. 3-4, 2010, pp. 373-398.
14. Apostolova, Ivanka. “Proverbs in the Plays of Yugoslav Petrovski (Macedonian Playwright)” *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 88-99.
15. Arsenteva, Elena, editor. *The Discoursal Use of Phraseological Units*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021.
16. Arsenteva, Elena, and Nailya Gololobova. “Phraseological Units with the Author’s Transformations in the Works by D.H. Lawrence”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 103-122.
17. Arsenteva, Elena, Yetzaneth Del Valle Diaz, and Inkander Yarmakeev. “Occasional Transformations of Phraseological Units Designating Age in English, and Ways of their Translation into Russian: Experimental Study”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 304-321.
18. Asare, Edmund. “Unraveling the Knot: A Microethnography of the Use of Proverbs, Proverbial Language, and Surrogate Languages in an Akan Royal Court”. *Oral Tradition*, vol. 34, 2020, pp. 45-72.
19. Asefa, Addisu. “Exploration of Human-Bird Relationships: Oromo Proverbs Associated with the Northern Ground-Hornbill in Ethiopia”. *Social Sciences & Humanities Open*, vol. 4, 2021, pp. 1-8.
20. Asensio Ferreiro, Maria Dolores. “La paremiología desde el punto de vista de un lexicólogo e de un romanista: Gerd Wotjak”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 11-26.
21. Ayupova, Roza, and Elza Garipova. “Phraseological Units in Texts of English Fairy Tales and Difficulties of their

- Comprehension by Young Children”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 185-201.
22. Bacha, Ayehu, and Lenin Kuto. “Women and Men in Arsi Oromo Proverbs: An Implication for Gender Equality”. *Kafa’ah Journal*, vol. 9, no. 1, 2019, pp. 74-86.
  23. Baghdasarián, Hasmik. “Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela *Rinconete y Cortadillo* de Cervantes”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 149-161.
  24. Barbadillo de la Fuente, Maria Theresa. “Unidades fraseológicas en el lenguaje familiar de cinco novelas dialogadas de Benito Pérez Galdós”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 137-146.
  25. Barbadillo de la Fuente, Maria Theresa. “Epítomes de los artículos sobre paremiología y fraseología literaria en los veinticinco años de *Paremia*”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 61-76.
  26. Barrado Belmar, Mari Carmen. “Estudio de las unidades fraseológicas en la novela *Miau* de Benito Pérez Galdós”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 177-186.
  27. Barrado Belmar, Mari Carmen. “La paciencia en los proverbios italianos y españoles”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 145-162.
  28. Batista, Aida. “O tamanho das vozes de antanho”. *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*. edited by Maria Beatriz Rocha-Trindade and Rui J.B. Soares. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 41-49.
  29. Batur, Zekerya, and Mehmet Soyuçok. “Critical Thinking Elements in Proverbs: Turkish Textbooks”. *Folklor/Edebiyat*, vol. 100, no. 4, 2019, pp. 1119-1132. (In Turkish).

30. Bemile, Sebastian. "Proverbs". *African Languages*, edited by Rainer Vossen, and Gerrit J. Dimmendaal, Oxford: Oxford University Press, 2020, pp. 994-1015.
31. Bennett, Martin. "Palaver Sauce: A Thematic Selection of Some West African Proverbs". *Kunapipi*, vol. 22, no. 2, 2000, pp. 129-133.
32. Bernard, April, and Adonis Diaz Fernandez. "Yoruba Proverbs as Cultural Metaphor for Understanding Management in the Caribbean". *International Journal of Cross Cultural Management*, vol. 12, no. 3, 2012, pp. 329-338.
33. Biktimirov, Ernest N. "An Ounce of Common Sense is Worth a Pound of Theory". *Advances in Financial Education*, vol. 1, 2003, pp. 1-12.
34. Biktimirov, Ernest N. "'Wherever You Go, Do as You see Others Do': Using Spanish Proverbs for Teaching Finance to Hispanic Students". *Advances in Financial Education*, vol. 7, nos. 1-2, 2009, pp. 141-157.
35. Biktimirov, Ernest N. "'When in Paris, Do as the Parisians Do': Using French Proverbs for Teaching Finance to French-Speaking Students". *Advances in Financial Education*, vol. 10, nos. 1-2, 2012, pp. 100-119.
36. Biktimirov, Ernest N. "Cross-Cultural Connections: Using Russian Proverbs to Engage Students in the Business Classroom". *Journal of International Business Education*, vol. 14, 2019, pp. 295-314.
37. Blount Jr., Roy. "Sports Proverbs Are Banal and Make Little Sense". *Esquire*, vol. 120, no. 4, October 1993, p. 95.
38. Blount Jr., Roy. "Sports Proverbs Are Profound and Existentially Useful". *Esquire*, 120, no. 4 (October 1993), 94.
39. Boldyrev, Nikolai N., and Maria L. Kovshova, editors. *Signs of Language and Senses of Culture. Collection of Papers in Memoriam Veronika Teliya: Studies on the Occasion of Her 90<sup>th</sup> Birthday*. Moscow: In't Iazykoznanii RAN, 2021, 695 pp. (in Russian).
40. Boughaba, Mohammed. "Consideraciones terminológicas sobre la fraseología y la lexicología árabes". *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 239-247.

41. Boykhanov, Shuhratjan. "Efficiency of Differentiated Instruction in Developing Students' Paremiological Competence". *Electronic Journal of Actual Problems of Modern Science, Education and Training*, vol. 5, 2020, pp. 1-6.
42. Bura, Renata. "Status społeczny i materialny Łuzyczan utrwalony w górnołużyckiej paremiologii". *Jezykowe dziedzictwo kultury materialnej*, edited by Ewa Młynarczyk, and Ewa Horyń, Krakow: Collegium Columbinum, 2016, pp. 251-259.
43. Busau, Filip. "A Comparative Review of Some Tigrinya and Somali Proverbs". *Bildhaan*, vol. 19, 2019, pp. 70-82.
44. Busau, Filip. "Proverbs in Language Teaching: Using the Example of *Let's Speak Tigrinya* (2018)". *Aethiopica*, vol. 23, 2020, pp. 221-238.
45. Busau, Filip. "Use of Proverbs and Similar Sayings in Recent Protests and Political Debates in Poland, Belarus, and Russia". *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 13-28.
46. Camara, Lonan. "L'espace et le temps des proverbes africains, l'expression d'une ambivalence métaphorique à valeur didactique". *Imaginaire et représentations socio-culturelles dans les proverbes africains*, edited by Léfara Silué, and Paul Samsia, Paris: L'Harmattan, 2020, pp. 119-129.
47. Cantera Ortiz de Urbina, Jesús. "Los verbos 'hablar' y 'callarse' en el refranero español". *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista "Paremia"*, edited by Elke Cases, and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 249-264.
48. Cardeira, Esperança. "What Do Portuguese Proverbs Say About Women?" *Handbook of Research on Translating Myth and Reality in Women Imagery Across Disciplines*, edited by Roxana Ciolaneanu and Roxana Marinescu, Hershey, Pennsylvania: Information Science Reference, 2021, pp. 86-107.
49. Carter, Elena V. "'Let This Cup Pass from Me': Translated Messages of Nikita Khroshchev's Political Discourse".

- The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, vol. 7, no. 4, 2019, pp. 473-482.
50. Carter, Elena V. “Dog-Image Paremiias in Translation (Based on Nikita Khrushchev’s Memoirs)”. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 9, no. 2, 2021, pp. 181-192.
  51. Carter, Elena. “Never Put Off Till Tomorrow What You Can Do Today’: Students’ Insights on the Proverbial Wisdom in the Time of the Pandemic”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 245-255.
  52. Cases, Elke, and Kerstin Schwandtner, editors. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021.
  53. Čermák, František. “Yiddish Proverbs in Culture and Times: Obvious and Less Obvious Types”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares, and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 128-147.
  54. Chen, Juanjuan. “Constructing Chinese Paremiology: A Glimpse of the Past Seventy Years”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 29-45.
  55. Chiang, Chih-Ying. “Le proverbe français peut-il s’interpréter par le *chéng-yǔ*? — premier pas vers une étude contrastive”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 35-48.
  56. Chrissou, Marios. “Sprachkontrastive Aspekte der Niveauzuordnung für den DaF-Unterricht: Hinweise aus der Unterrichtspraxis”. *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseotranslation*, edited by Florentina Micaela Mena Martínez and Carola Strohschen, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 117-135.



57. Chung, Mi Gang. “Unidades fraseológicas coreanas relativas a animales y su correspondencia española”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 225-235.
58. Ciolfi, Lorenzo M. “When the Proverb Collection Became an Encyclopaedia: Erasmus of Rotterdam and Arsenius Apostolis”. *Renaissance Encyclopaedism: Studies in Curiosity and Ambition*, edited by W. Scott Blanchard and Andrea Severi, Toronto: Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2018, pp. 371-413.
59. Coffin, Tristram Potter. “Baseball Talk”. In T.P. Coffin. *The Old Ball Game. Baseball in Folklore and Fiction*. New York: Herder and Herder, 1971, pp. 51-75.
60. Cohen, Gerald. “Reprint of Peter Tamony’s 1939 Article Suggesting that *angle* (as in *know all the angles*) Derives from Billiards”. *Comments on Etymology*, vol. 50, no. 8, 2021, pp. 2-7.
61. Collenberg-Gonzalez, Carrie. “The Daisy Oracle: A New *Gretchenfrage* in Goethe’s *Faust*”. *Goethe Yearbook*, vol. 28, 2021, pp. 125-139.
62. Corpas Pastor, Gloria, Carlos Manuel Hidalgo Ternero, and María Rosario Bautista Zambrana. “Teaching Idioms for translation purposes: a trilingual corpus-based glossary applied to phraseodidactics (ES/EN/DE)”. *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseotranslation*, edited by Florentina Micaela Mena Martínez and Carola Strohschen, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 75-93.
63. Costa, Cecilia. “The Mathematical Culture Hidden in Portuguese Popular Proverbs”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 327-340.
64. Costa Ferreira, Anete. “Antes ou depois da chuva? / Before or After the Rain?”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and

- Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 423-431.
65. Coutinho, Maria João. “A vida está nos detalhes / Life Is in Details”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 418-422.
  66. Csalová, Ol’ga, Pavol Burcl, Zuzana Kozárová, and Elena Zelenická. “Phraseology in the Headlines of News Websites’ Reports on the Coronavirus in Slovakia”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 241-263.
  67. Cunha, Cristina. *Provérbios e Psicoterapia. Modelo de Complementaridade Paradigmática / Proverbs and Psychotherapy. Paradigmatic Complementarity Model*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021.
  68. Dąbrowska, Anna. “The Power of Metaphors in Different Context-Related Registers: The Case of Metaphorical Idioms”. *Language, Heart, and Mind. Studies at the Intersection of Emotion and Cognition*, edited by Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, Valeria Monello, and Marco Venuti, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 161-179.
  69. D’Andrea, Giulia. “Qui dit proverbe ... dit rythme?” *Scolia, Revue de linguistique*, vol. 31, 2017, pp. 101-117.
  70. Dei, George J. Sefa, Isaac Nortey Darko, Jodie McDonnell, Suleyman M. Demi, and Harriet Akanmori. *African Proverbs as Epistemologies of Decolonization*. New York: Peter Lang, 2018.
  71. Díaz Álvarez, Juan José. “Unidades fraseológicas con referentes bélicos en la obra de Benito Pérez Galdós”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 163-176.
  72. Díaz Rodríguez, Cristian. “Las paremias a través del *Espejo* (1614)”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 95-104.
  73. Djama Elmi, Zalwa. “‘Waxay Soomaali hore ugu maah-maahday’: l’usage tous azimuts du proverbe chez les

- Somalis de Djibouti, en contexte de double diglossie”. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 187-202.
74. Djatchi, Gnagbo Raymond. “Le proverbe Guébié au cœur du développement humain par l’éducation”. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 131-143.
75. Dobrovol’skij, Dmitrij. “Zur Theorie der Phraseologie: grundlegende Fragen und praktische Anwendungen”. *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseotranslation*, edited by Florentina Micaela Mena Martínez and Carola Strohschen, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 17-51.
76. Doulaveras, Aristeides N. “The Contribution of Wolfgang Mieder to International Proverb Scholarship”. *Episimoi Logoi [Official Speeches]*, vol. 37, 2014-2015, published 2020, pp. 211-216. (in Greek).
77. Doulaveras, Aristeides N. “Aspects of Pontian Popular Life: Marriage in Proverbial Discourse”. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021, pp. 243-267. (in Greek).
78. Doulaveras, Aristeides N. “Contribution of Nikolaos G. Politis to Byzantine Paremiology and Paremiography”. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021, pp. 15-26. (in Greek).
79. Doulaveras, Aristeides N. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*. Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021. (in Greek).
80. Doulaveras, Aristeides N. “Démétrios S. Loukatos as a Paremiologist”. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021, pp. 43-49. (in Greek).

81. Doulaveras, Aristeides N. “Education, Learning and Knowledge in the Proverbial Discourse of the Greek People”. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021, pp. 269-299. (in Greek).
82. Doulaveras, Aristeides N. “Proverbial Discourse”. *Folklore of Artistic Folk Discourse. Tradition and Modernity*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: K. & M. Stamoulis Publications, 2020, pp. 87-157.
83. Doulaveras, Aristeides N. “The Contribution of Wolfgang Mieder to International Proverb Scholarship”. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021, pp. 73-78. (in Greek).
84. Doulaveras, Aristeides N. “The Reception of Human Beauty and Ugliness by the Modern Greek Proverbial Discourse”. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021, pp. 301-323. (in Greek).
85. Doulaveras, Aristeides N. “The Third [Old] Age in the Proverbial Discourse of the Greek People”. *Conversing with Greek Folk Culture. Various Essays*, edited by Aristeides N. Doulaveras, Thessaloniki: Stamouli Publications, 2021, pp. 325-342. (in Greek).
86. Doyle, Charles Clay. “‘A Nightingale Cannot Sing in a Cage’ – Or Can It? A Proverb and Its Related Beliefs”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 47-56.
87. Dronov, Pavel. “‘What Makes What Bedfellows?’: Proverbs vs. Phraseoschemata”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 57-66.
88. Džekčioriūte-Medeišienė, Vita. “Relations Between Proverbs, Proverbial Phrases and Beliefs in Lithuanian Folklore”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 222-241.

89. Dziurewicz, Elżbieta. *Korpusbasierte Analyse der Phraseologismen im Deutschen am Beispiel des phraseologischen Optimums für DaF*. Hamburg: Dr. Kovač, 2015.
90. Dziurewicz, Elżbieta. "Einsatz von Korpora als ein neuer Weg in der Phraseologieforschung – Phraseografie. Phras-eodidaktik, Phraseopragmatik, kontrastive Phraseologie". *Studia Niemcoznawcze*, vol. 61, 2018, pp. 983-997.
91. Dziurewicz, Elżbieta. "Vulgäre und derbe Idiome im Deutschen. Einige Bemerkungen zu ihrer Bedeutung Frequenz, Stilmarkierung und ihrem Gebrauch". *Glottodidactica*, vol. 46, no. 2, 2019, pp. 25-38.
92. Dziurewicz, Elżbieta. "Idiome im deutsch-polnischen Kontrast als Herausforderung für Studierende der Angewandten Linguistik. Ergebnisse einer Umfrage und Postulate für den Einsatz im universitären Unterricht". *Angewandte Linguistik – Neue Herausforderungen und Konzepte*, edited by Sylwia Adameczak-Krysztofowicz et al, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020, pp. 137-155.
93. Dziurewicz, Elżbieta. *Phraseologie des Deutschen für polnische Deutschlernende. Niemiecka frazeologia dla Polaków uszacych się języka niemieckiego*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2020.
94. Ebrahimi, Mohammad Amin. "Cultural Value of Translation of Proverbs and Synopsis". *Journal of Research and Knowledge Spreading*, vol. 1, no. 1, 2020, 10 pp. (electronic journal).
95. El Haj, Mohamad, Philippe Allain, and Ahmed A. Moustafa. "Cognitive Theory of Mind Influences Destination Memory: Evidence from Normal Aging and Alzheimer's Disease". *Archives of Clinical Neuropsychology*, vol. 34, 2019, pp. 1409-1417.
96. Eppert, Franz. *Grundwortschatz Deutsch. Übungen und Tests zu den 2000 wichtigsten Wörtern und 3000 idiomatischen Redewendungen*. Tokyo: Deutsch-Japanisches Informationsbüro, 1999.

97. Fernández Martín, Patricia. “La función discursiva de algunas paremias populares: hacia un estudio contrastivo entre *Los Pazos de Ulloa* y *Misericordia*”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 147-162.
98. Ferretti, Todd R., Albert N. Katz, Christopher A. Schwint, Courtney Patterson, and Dagma Pradzynski. “How Discourse Constraints Influence Neurolinguistic Mechanisms During the Comprehension of Proverbs”. *Cognitive, Affective, and Behavioral Neuroscience*, vol. 20, 2020, pp. 604-623.
99. Filary, Magdalena, and Camelia Zabava. “Moral Values Reflected in Proverbs – with Application on Romanian and Polish Proverbs”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 395-405.
100. Fontana i Tous, Joan. “*San Dunà l’è mort*. De frailes y santos en los *moirónimos* romances”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 27-37.
101. Fortsakis, Theodore P. “The Proclamation of Wolfgang Mieder, Professor of the University of Vermont and Editor of the International Yearbook of Proverb Scholarship *Proverbium*, as an Honorary Doctor of the National and Kapodistrian University of Athens”. *Episimoi Logoi [Official Speeches]*, vol. 37, 2014-2015, published 2020, pp. 195-229. (in Greek).
102. Fournet-Perot, Sonia. “Proverbes et locutions détournés: des outils contestataires”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 63-72.
103. Fournet-Perot, Sonia. “Coronavirus et *refranero*: l’histoire d’une contagion”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 173-182.
104. Frańkowiak, Mariusz. *Phraseologismen und ihre Modifikationen in den Überschriften deutscher und polnischer Pressekommentare*. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2021.
105. Francisco, Reginaldo. *Reis caolhos e cajadadas em coelhos: A questão da tradução de provérbios e expressões*

- idiomáticas*. Diss. Universidade Federal de Santa Catarina at Florianopolis, Brazil, 2010.
106. Galán Mateos, Pilar. “Corinto hijo de Zeus”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 195-204.
  107. Galyavieva, Leysan, Elena Varlamova, and Liliia Sirazova. “Experimental Study of Phraseological Units with a Name of a Person by Profession as a Component in the English and Russian Languages: Component/components Substitution, Component/components Deletion, and Phraseological Saturation of Context”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 322-339.
  108. García Romero, Fernando. “Personajes prototipo de necesidad en los fraseologismos del griego antiguo”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 59-71.
  109. García Soler, María José. “Siguiendo las huellas del buey: βοῦς ἕβδομος [seventh ox] en Libanio de Antioquía”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 73-84.
  110. Gargallo Gil, José Enrique, and Joan Fontana i Tous. “Refranes del calendrio y meteorológicos en *Paremia*”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases, and Kerstin Schwandtner. Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 45-60.
  111. Gargallo Gil, José Enrique, and Joan Fontana i Tous. “*Xaneiro xeadeiro*. Refranes mínimos en *ParemioRom*”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 49-57.
  112. Geary, James. *I Is an Other. The Secret Life of Metaphor and How It Shapes the Way We See the World*. New York: HarperCollins, 2011.
  113. Gnessoté, Dago Michel. “De la corrélation proverbes et réalités sociales en pays Dida”. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Léfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 105-117.

114. Gómez-Ortiz, María-José. “Identificación de fraseología cros disciplinar en el discurso académico de las ciencias del deporte”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 111-124.
115. González-Rey, Maria Isabel. “A phraseotranslatological-based approach to literary translation”. *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseotranslation*, edited by Florentina Micaela Mena Martínez and Carola Strohschen, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 53-74.
116. González-Rey, Maria Isabel. “In Honorem. Xesús Ferro Ruibal (1944 - ...)”. *15th Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 7th to 14th November 2021, at Tavira, Portugal [Program]*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 119-124.
117. Graf, Klaus. “Sprichwörtliches: Das kannst du halten wie der Pfarrer Assmann”. *Archivalia* (18. November 2021). Electronic journal. 4 pp.
118. Granbom-Herranen, Liisa. “Edward Westermarck – A Scientist and Explorer with Proverbs in Morocco”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 56-64.
119. Granbom-Herranen, Liisa. “Sananlaskujen tutkimus suomenkielisen folkloristiikan historiassa”. *Paradigma. Näkökulmia tieteen periaatteisiin käsitysiin*, edited by Nina Hämäläinen and Petja Kauppi, Helsinki: Sumoalaisen Kirjallisuuden Seura, 2021, pp. 202-220.
120. Gridan, Simona. “Aforismele lui Lucian Blaga - Relația cu proverbele românești”. *The Central and Eastern European Online Library*, no volume given, no. 2 (2019), pp. 44-48.
121. Grzybek, Peter. “Semiotic and Semantic Aspects of the Proverb”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 67-123.



122. Guryanov, Igor, Yulia Arsenteva, and Radif Zamaletdinov. "Bookish Phraseological Units in Russian and English: Experimental Study of their Recognition and Translation". *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 340-368.
123. Hallsteinsdóttir, Erla. "Korpuslinguistische Ansätze in der Phraseodidaktik für Deutsch als Fremdsprache". *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseotranslation*, edited by Florentina Micaela Mena Martínez and Carola Strohschen, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 137-157.
124. Hatipoğlu, Çiler, and Nilüfer Can Daşkin. "A Proverb in Need is a Proverb Indeed: Proverbs, Textbooks and Communicative Language Ability". *South African Journal of Education*, vol. 40, no. 1, 2020, pp. 1-15.
125. Heringer, Hans Jürgen. *Idiomatik. Ein Einführung*. Brey: Mykum Verlag, 2020.
126. Horn, Stephan, editor. *Bombenwetter! Luftkrieg und Sprache*. Berlin-Gatow: Militärhistorisches Museum, 2021.
127. Ivanyan, Elena, and Alena Klyushina. "The Use of the Phraseological Units with the Semantics of Extreme in Russian Discourse". *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 123-145.
128. Jaime Ruiz, Pilar de, and José María de Jaime Lorén. "La salud mental en los refranes judeo-sefardíes". *Proverbi-um*, vol. 38, 2021, pp. 125-146.
129. Jarilla Bravo, Salud Maria. "Los refranes recopilados por Fernán Caballero (II)". *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 199-204.
130. Jarilla Bravo, Salud Maria. "La 'traducción' de las paremias: teorías y estrategias en la revista *Paremia*". *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista "Paremia"*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 77-87.

131. Jarrell, Mackie L. "Joyce's Use of Swift's *Polite Conversation* in the 'Circe' Episode of *Ulysses*". *Publications of the Modern Language Association*, vol. 72, no. 3, 1957, pp. 545-554.
132. Jeep, John M. "Walther von der Vogelweide: Stabreimende Wortpaare im Kontext mittelhochdeutscher rhetorischer Praxis". *Neuphilologische Mitteilungen*, vol. 121, no. 2, 2020, pp. 300-332.
133. Jeep, John M. "Stabreimende Wortpaare in *Deutsche Versnovellistik des 13. bis 15. Jahrhunderts*". *Amsterdamer Beiträge zur Älteren Germanistik*, vol. 81, 2021, pp. 16-97.
134. Ji, Yuanxin. "El refranero hoy: los refranes chinos aportados por chinos residentes en España". *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 249-260.
135. Kakou, Adja Aboman Beatrice, and Epse Assi. "Pemie et fond culturelle: quand le proverbe dit l'enfant en pays Agni Indénie". *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L'Harmattan, 2020, pp. 89-103.
136. Kandji, Alioune Badara, Mamadou Malal Sy, and Bassirou Kandji. "Wolof and Gaelic Proverbs: A Cross-Cultural Interpretation of their Poetics and Social Functions". *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L'Harmattan, 2020, pp. 47-62.
137. Kaplanoglou, Marianthi. "Drop by Drop Becomes a Lake. Elements of Method in the Proverbial Work of Wolfgang Mieder". *Episimoi Logoi [Official Speeches]*, vol. 37, 2014-2015, published 2020, pp. 209-210. (in Greek).
138. Kayumova, Albina, Natalia Konopleva, and Gulshat Safullina. "Phraseological Units in Online Comments to *The Guardian* and *The Sun*". *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 92-102.

139. Kelley, Greg. “‘That’s What She Said’: Folk Expression Meets Media Meme”. In Greg Kelley. *Unruly Audience. Folk Interventions in Popular Media*. Logan, Utah: Utah State University Press, 2020, pp. 111-138.
140. Kesić, Dalibor, and Emir Muhić. “Sports in Metaphor and Metaphor in Sports”. *SportLogia*, vol. 9, no. 1, 2013, pp. 28-33.
141. Kham, Lubna Akhlaq. *Conceptualization of Speech in Oral Cultures: A Linguo-Cultural Study of Yoruba and Punjabi Proverbs*. Diss. National University of Modern Languages, Islamabad, 2020.
142. Khayrullina, Rausa, and Flyuza Fatkullina. “The Latest Phraseology in Internet Discourse”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 264-283.
143. Khotso, Palesa, and Mashudu C. Mashige. “Male-Oriented Proverbs in Sesotho”. *Southern African Journal for Folklore Studies*, vol. 21, no. 2, 2011, pp. 103-112.
144. Kochman-Haładaj, Bożena. *Anglo-American and Polish Proverbs. Linguo-Cultural Perspective on Traditional Values*. Berlin: Peter Lang, 2021.
145. Koller, Michael. *Not kennt kein Gebot. Entstehung, Verbreitung, Bedeutung eines Rechtsspruchwortes*. Münster: Lit Verlag, 2009.
146. Komenan, Casimir. “African Proverbs as Factors of Endogenous Development in Chinua Achebe’s and Ngugi wa Thiong’o’s Fictions”. *Imaginaire et représentations socio-culturelles dans les proverbes africains*, edited by Léfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 29-46.
147. Konstantinova, Anna. “‘Build Bridges, Not Walls’: The Text and Its Contexts”. *Western Folklore*, vol. 80, nos. 3-4, 2021, pp. 365-399.
148. Korhonen, Jarmo. “Zur Valenzdiachronie ausgewählter Verbphraseme. Am Beispiel des Wortfelds ‘Aufmerksam-

- keit und Wahrnehmen””. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 147-176.
149. Kotova, Marina Yu. “The Paremiological Polysemy in the Electronic Dictionary of Current Active East Slavonic Proverbs”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 291-294.
150. Kučera, Karel. “What is Good, What is Better and What is Best”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 123-127.
151. Labrada Hernández, Geisy, Irina Bidot Martínez, and Celia María Pérez Marqués. “¿Vacas o toras? La representación de la mujer en la fraseología zoomorfa cubana”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 163-171.
152. Lapedota, Domenico Daniele. “Desajustes fraseológicos en la traducción al italiano de *Señora de rojo sobre fondo gris* de Miguel Delibes”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 39-50.
153. Lapedota, Domenico Daniele. “Los somatismos en *Cinco horas con Mario* entre español e italiano”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases, and Kerstin Schwandtner. Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 125-143.
154. Lauhakangas, Outi. “Proverbs of Finno-Ugric Cognate Languages Under Comparison”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 100-109.
155. Lee, Jackie F. K. “Chinese Proverbs: How Are Women and Men Represented?” *Multidisciplinary Journal of Gender Studies*, vol. 4, no. 1, 2015, pp. 559-585.

156. Lei, Chunyi. “Las connotaciones culturales y la fraseología de paraguas/sombrilla en chino”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 115-125.
157. Lipińska, Magdalena. *Le comique de phrases autonymiques polonaises et françaises. Analyse sémantique, stylistique et pragmatique*. Łódź: Presses Universitaires de Łódź, 2020.
158. Lisciandro, Rosario. “Propuesta de clasificación de las unidades fraseológicas en lengua italiana”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 115-123.
159. Lombana Sánchez, Alfonso. “La herencia grecolatina en las paremias alemanas”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 163-177.
160. Luchi, Marco. “The proverbial Strength and Fairness of Mars”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 217-228.
161. Lüger, Heinz-Helmut. “Was hat der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen der Phraseodidaktik zu bieten?” *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseo-translation*, edited by Florentina Micaela Mena Martínez and Carola Strohschen, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 95-115.
162. Mafela, Munzhedzi James. “Vhavenda Traditional Leaders: A Perception Through the Lens of Tshivenda Proverbs”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 65-74.
163. Mamo, Dereje Haile. “Positive Images of Women in Arsi Oromo Proverbs”. *International Journal of Current Research*, vol. 11, no. 11, 2019, pp. 8458-8464.
164. Marsh, David. “Erasmus’ *Adagia*: A Cultural Encyclopaedia”. *Renaissance Encyclopaedism: Studies in Curiosity and Ambitioni*, edited by W. Scott Blanchard and Andrea

- Severi, Toronto: Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2018, pp. 415-431.
165. Martí Sánchez, Manuel, editor. *Paremia*. Volume 30. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2020.
166. Martí Sánchez, Manuel. “La hipótesis de la subjetivización en la pragmatización/gramaticalización de los operadores pragmáticos”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 283-302.
167. Martí Sánchez, Manuel, editor. *Paremia*. Volume 31. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2021.
168. Marti Solano, Ramon, and Paolo Rondinelli. “‘Comparisons Are Odious’: How Comparable Are Equivalent Proverbs Across Languages”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 207-221.
169. Masaka, Dennis, and Tompson Makahamadze. “The Proverb: A Preserver of Shona Traditional Religion and Ethical Code”. *The Journal of Pan African Studies*, vol. 6, no. 5, 2013, pp. 132-143.
170. Masango, Charles Akwe, and Stella Emade Ngeh. “Indigenous Proverbs Designed at Moulding the Character of Children: Does the Element of ‘Fear’ Play a Role?” *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 75-87.
171. Massabe, Amin. “De la religion et des croyances dans la parémie Bamoun”. *Imaginaire et représentations socio-culturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 171-186.
172. Matta, Hilda. “Animals in Egyptian Proverbs”. *Proverbi-um*, vol. 38, 2021, pp. 177-202.

173. Mba, Gabriel, and Moustapha Reike Fandi. "Folk Epistemology and Community Cohesion in Papiackum Proverbs: A Reading in Functionalism". *East African Scholars Journal of Education, Humanities and Literature*, vol. 4, no. 2, 2021, pp. 83-91.
174. McKenna, Kevin J.. "'Better Bread and Water than Cake and Trouble': A Proverb-Key for Unlocking the Meaning of Aleksandr Solzhenitsyn's Novel *In the First Circle*". *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 192-206.
175. Med, Natalia. "Los códigos culturales en las unidades fraseológicas rusas". *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 215-224.
176. Mellado Blanco, Carmen, Gloria Corpas Pastor, and Katrin Berty. "El hablar y el discurso repetido: la fraseología". *Manual de lingüística del hablar*, edited by Óscar Loureda and Angela Schrott, Berlin: Walter de Gruyter, 2021, pp. 519-540.
177. Mena Martínez, Florentina Micaela, and Carola Strohschen (eds.). *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseo-translation*. Berlin: Peter Lang, 2020.
178. Mi, Tian, and Rodrigo Muñoz Cabrera. "Translación de los *suyan* chinos al español: um nuevo reto". *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 105-114.
179. Mieder, Wolfgang. "'Different Proverbs for Different Times': Proverbial Discourse at the Crossroads to Modernity". *Episimoi Logoi [Official Speeches]*, vol. 37, 2014-2015, published 2020, pp. 217-229. (speech at the occasion of receiving an honorary doctorate in 2014 from the University of Athens at Athens, Greece).
180. Mieder, Wolfgang. "'A Miss is as Good as a Male'. From Innovative Anti-Proverbs to Modern Proverbs". *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 61-89.

181. Mieder, Wolfgang. “‘Bevor du deinene Prinzen findest, mußt du eine Menge Frösche küssen’. Vom Märchenmotiv zum modernen Sprichwort”. *Märchen und Spiel*, edited by Katarzyna Grzywka-Kolago, Małgorzata Filipowicz, and Maciej Jędrzejewski. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2021, pp. 38-60.
182. Mieder, Wolfgang. “‘Die Sonne bringt es an den Tag.’ Vom Märchen zur Ballade und zum (Anti-)Sprichwort”. *Von Mund zu Ohr via Archiv in die Welt. Beiträge zum mündlichen, literarischen und medialen Erzählen. Festschrift für Christoph Schmitt*, edited by Petra Hinstedt-Vaid, Susanne Hose, Holger Meyer, and Siegfried Neumann. Münster: Waxmann, 2021, pp. 149-169.
183. Mieder, Wolfgang. “‘Early to Bed / Früh zu Bett’: Parömiographische Vermittlung zwischen Benjamin Franklin und K.F.W. Wander”. *Linguistische Treffen in Wrocław*, vol. 19, no. 1, 2021, pp. 219-263.
184. Mieder, Wolfgang. “‘Eat Right, Stay Fit’. Gastronomical Tidbits in Modern Anglo-American Proverbs”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 97-114.
185. Mieder, Wolfgang. “‘God and the Devil Are in the Details’: Secularized Religion in Modern Anglo-American Proverbs”. *Evraziiskii gumanitarnyi zhurnal / Eurasian Humanitarian Journal*, no volume given, no. 2, 2021, pp. 4-20.
186. Mieder, Wolfgang. “In Honorem. Gyula Paczola, 1930 - ...”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas., Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 438-446.
187. Mieder, Wolfgang. “International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 487-490.
188. Mieder, Wolfgang. “International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 491-532.



189. Mieder, Wolfgang, editor. *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*. Volume 38. Burlington, Vermont: The University of Vermont, 2021.
190. Mieder, Wolfgang. "Shirley L. Arora: Folklorist and Paremiologist (3 June 1930 – 23 March 2021)". *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 11-18.
191. Mieder, Wolfgang. "Stolpersteine für landläufige Meinungen': Zu den sprichwörtlichen Aphorismen von Jürgen Wilbert". *Von Hirnrümpfen – Neue Denzkettel. Widersprichkarten*, edited by Jürgen Wilbert, Düsseldorf: Edition Virgines, 2021, pp. 13-44.
192. Mieder, Wolfgang. "There's No Free Lunch". *Six Essays on Modern Anglo-American Proverbs*. Burlington, Vermont: The University of Vermont, 2021.
193. Mieder, Wolfgang. "'There's Nothing Better Than a Healthy Mush of Lies and Phrases': Proverbial Language in the Diaries of Joseph Goebbels". *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares, and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 161-191.
194. Mieder, Wolfgang. "'Time Spent Wishing Is Time Wasted': Temporal Worldview in Modern American Proverbs". *Signs of Language and Senses of Culture. Collection of Papers in Memoriam Veronika Teliya: Studies on the Occasion of Her 90<sup>th</sup> Birthday*, edited by Nikolai N. Boldyrev and Maria L. Kovshova. Moscow: In't Iazykovedeniia RAN, 2021, pp. 365-374.
195. Mieder, Wolfgang. "'Wortspiele: Scrabble mit Gedanken.' Zu den sprichwörtlichen Aphorismen von Hans-Jürgen Quadbeck-Seeger". *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 237-258.
196. Mieder, Wolfgang, and Andreas Nolte. "'Was sein muss, muss sein': Zur politischen Sprichwortrhetorik Otto von Bismarcks". *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 203-236.
197. Mirgalimova, Liliia, Gulnara Gimaletdinova, and Liliia Khalitova. "Transformations of Phraseological Units in

- Political Discourse”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 159-173.
198. Moasun, Festus Yaw, and Magnus Mfoafo McCathy. “The Power of the Tongue: Inherent Labeling of Persons with Disabilities in Proverbs of the Akan People of Ghana”. *Qualitative Social Work*, 2020, pp. 1-17.
  199. Montle, Malesela Edward. “Denouncing Cultural Stereotypes Against Black Women in the Contemporary South African Society Through the Prism of Northern Sotho Cultural Proverbs”. *Journal of Social Sciences and Humanities*, vol. 18, no. 1, 2021, pp. 232-243.
  200. Morsanyi, Kinga, and Dusan Stamenkovic. “Idiom and Proverb Processing in Autism: A Systematic Review and Meta-Analysis”. *Journal of Cultural Cognitive Science*, vol. 5, 2021, pp. 367-387.
  201. Mouhou, Nadjet, and Ziba Sibachir. “Interculturalité et traduction des parémies de Don Quichotte en arabe et en français”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 127-138.
  202. Mückel, Wenke. “Potenziale elektronischer Schulbücher für die muttersprachliche Phraseodidaktik”. *Teaching and Learning Phraseology in the XXI Century. Challenges for Phraseodidactics and Phraseotranslation*, edited by Florentina Micaela Mena Martínez and Carola Strohschen, Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 159-174.
  203. Muryasov, Rakhim, and Olga Kasymova. “Usage and Occasional Transformations of Phraseological Units Designating a Woman in Russian”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 45-60.
  204. Musere, Jonathan. “Proverbial Names of the Baganda [Uganda]”. *Names*, vol. 46, no. 1, 1998, pp. 73-79.
  205. Musolff, Andreas. “Can Political Rhetoric Ever Be ‘Too Persuasive’? The Combination of Proverb and Hyperbole in the Case of *having the cake and eatng it*”. *Jezikoslovlje*, vol. 21, no. 3, 2020, pp. 285-303.

206. Ndong, Louis. "Traduction allemande des proverbes dans la littérature sénégalaise: enjeux interculturels du passage entre plusieurs codes et langues". *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Léfara Silué and Paul Samsia, Paris: L'Harmattan, 2020, pp. 203-214.
207. Nelyubova, Natalia U., Polina S. Syomina, and Vitalija Kazlauskiene. "Gourmandise in the Hierarchy of Values: A Case Study of French and Belgian Proverbs and Sayings". *Russian Journal of Linguistics*, vol. 24, no. 4, 2020, pp. 969-990 (in Russian).
208. Neumann, Siegfried. "Wenig betrachtet und hochgeschätzt. Die Feder in Volksglauben, Volkssprache und Volksdichtung". *Berichte der Gesellschaft für Volkskunde in Schleswig-Holstein*, vol. 26, 2016, pp. 6-23.
209. Neumann, Siegfried. "Essen und Trinken im heimischen Sprichwort". In S. Neumann. *Menschen in Mecklenburg. Volkskundliche Studien zu Äußerungen norddeutscher Mentalität*. Rostock: Wossidlo-Archiv, 2020, pp. 90-93.
210. Nguyen, Thi Thu Thuy. "Cultural Features Reflected in Polish and Vietnamese Proverbs". *Future Human Image*, vol. 13, 2020, pp. 76-87.
211. Nie, Lingzhi. "Aspectos semánticos de los vocablos de color y su presentación fraseológica en español y en chino". *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 183-194.
212. Nikulicheva, D.B. "Time of God and Time of Human in Danish Proverbs". *Signs of Language and Senses of Culture. Collection of Papers in Memoriam Veronika Teliya: Studies on the Occasion of Her 90<sup>th</sup> Birthday*, edited by Nikolai N. Boldyrev and Maria L. Kovshova. Moscow: In't Iazykovedeniia RAN, 2021, pp. 515-524 (in Russian).
213. Njui, Mbu Martha. "Linguistic Interpretation of Proverbs in the Kenyang [Cameroon] Language". *Journal of Language Teaching and Research*, vol. 10, no. 3, 2019, pp. 421-426.
214. Nouma, B. Fulgence. "La littérature orale comme prisme de paix en Afrique: cas des proverbes dans la société pu-

- guli du Burkina Faso”. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 161-170.
215. Nuessel, Frank. “Micro-Cultural Capsules for the Teaching of Italian in the Elementary Program”. *Cultura & Comunicazione*, vol. 17, 2020, pp. 7-10 and 69-70.
  216. Nuessel, Frank. “El uso de los refranes en cursos básicos e intermedios del español a base de un corpus de Los Ángeles, California”. *Glosas*, vol. 9, no. 10, 2021, pp. 34-46.
  217. Oduro, Isaac, and Olivia Donkor. “Relative Clause Formation in Akan Proverbs and Sentences: Similarities and Differences”. *Social Education Research*, vol. 1, no. 2, 2020, pp. 109-121.
  218. Olapade, Olaide. “Evocation of Culinary Imagery in Some Yoruba-Nigerian Proverbs”. *Journal of English and Communication in Africa*, vol. 3, nos. 3-4, 2020, pp. 61-79.
  219. Oli, Alemitu. “Thematic Analysis of Oromo Proverbs Said About Women”. *International Journal for Innovation Education and Research*, vol. 9, no. 1, 2021, pp. 1- 13
  220. Oloruntoba-Oju, Taiwo. “The African Protoproverbial in a Multipolar World”. *African Dynamics in a Multipolar World*, edited by Ulf Engel and Manuel João Ramos, Boston: Brill, 2013, pp. 1699-1729.
  221. Ortiz Alvarez, Maria Luisa. “Metaphorical Language in Journalistic Texts: An Analysis of its Potentiality”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 174-184.
  222. Ould Mohamed Baba, Ahmed-Salem. “The Dialogued Proverbs in the Arabic Dialectal Paremiyas”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 73-85.
  223. Outila, Virpi, Rebecca Piekkari, Irina Mihailova, and Jo Angouri. “‘Trust But Verify’: How Middle Managers in a Multinational Use Proverbs to Translate an Important Management Concept”. *Organization Studies*, no volume given, 2020, pp. 1-21.

224. Pamies, Antonio, and Yara El-Ghalayini. "Literal and Metaphorical Motion in Context: The Case of Spanish and Arabic Phrasal Verbs". *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021., pp. 2-29.
225. Parshina, O.D., and I.V. Gurova. "Peculiarities of the Phraseological Unit 'Bear Corner' in Different Russian Discourses". *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 202-222.
226. Patrício, Lurdes. *Exemplos antigos. Paremiologia e fraseologia no Teatro Português do Século XVI: provérbios, ditados, adágios, anexins, rifões e outros ditos e sentenças quinhentistas*. With the collaboration of Joes Camoes. Tavira, Portugal: Câmara Municipal de Tavira Centro des Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2021.
227. Patrício, Lurdes. "Exemplos antigos Paremiologia e fraseologia no teatro português quinhentista". *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 149-151.
228. Patrício, Lurdes. "Mulheres nos textos vicentinos". *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*, edited by Maria Beatriz Rocha-Trindade, and Rui J.B. Soares. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 111-129.
229. Pegulescu, Anca-Mariana. "Are Proverbs Enforcing Desirable Human Behavior? Comparing and Contrasting Romanian Proverbs with Their English Versions". *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 259-272.
230. Peil, Dietmar. "Sprichwörter und ihre Illustrationen im *Thesaurus Philo-Politicus*". *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 273-314.
231. Penas Ibáñez, Maria Azucena, and Beatriz Méndez Guerrero. "Análisis de las formulas rutinarias en la *Fisonomias*

- sociales* de Benito Pérez Galdós”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 125-135.
232. Pereira, Kuis, José Cruz, and Francisca Silva. “A ocasião faz o ladrão”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 152-157.
233. Petrova, Roumyana. “Chilukuri Bhuvanewar (12 July 1951 – 23 July 2020)”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 447-466.
234. Pipkin, Christopher Lee. “Love Without Measure: Proverb Problems in the *Lais* of Marie de France”. *Neophilologus*, vol. 103, no. 3, 2019, pp. 307-321.
235. Pires, Filipe. “O pensamento não tem amarras: sentenças proverbiais em Saramago”. *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*, edited by Maria Beatriz Rocha-Trindade, and Rui J.B. Soares, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 11-25.
236. Pires, Filipe. “Os provérbios por detrás da escrita em *In Nomine Dei*, de José Saramago. / Proverbs Behind the Writing in José Saramago’s *In Nomine Dei*”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares, and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 361-394.
237. Pla Colomer, Francisco Pedro. “Cuando no se da gato por liebre sino veneno por miel: estudio de las formas parémicas del *Libro de Buen Amor*”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 205-214.
238. Plankina, Regina, Fanuza Tarasova, and Gulshat Safuillina. “Tatar Cultural Phraseological and Lexical Units in the Novels by Gayaz Ishaki *Zuleykha* and Amirkhan Eniki *Untold Will*, and their Discoursal Behavior”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 146-158.

239. Plett, Heinrich F. “The Poetics of Quotation”. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominata, Sectio, Linguistica*, vol. 17, 1986, pp. 293-313.
240. Portillo-Fernández, Jesús. “La función apelativa en las paremias españolas: persuasión, consejo y advertencia. Estudio ostentivo-inferencial”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 205-215.
241. Possa-Mogoera, Rethabile. “The Dynamicism of Culture: The Case of Sesotho Proverbs”. *South African Journal for Folklore Studies*, vol. 20, no. 2, 2010, pp. 1-14.
242. Possa-Mogoera, Rethabile. “A Bad Name Is an Omen: Stigmatising Names Amongst the Basotho”. *Literator – Journal of Literary Criticism, Comparative Linguistics and Literary Studies*, vol. 41, no. 1, 2020, pp. 1- 9.
243. Qin, Jian. “La fraseología china (*shuyuxue*)”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 187-198.
244. Quan-Baffour, Kofi Poku. “The Wisdom of Our Fathers: Akan Proverbs and Their Contemporary Educational Value”. *Southern African Journal for Folklore Studies*, vol. 21, no. 1, 2011, pp. 30-38.
245. Rocha-Trindade, Maria Beatriz. “Os provérbios na atividade comercial / Proverbs in Marketing”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 341-360.
246. Rocha-Trindade, Maria Beatriz, and Rui J.B. Soares, editors. *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021.
247. Rodrigues, Manuel Justino de Freitas. “Usos proverbiais ao ar livre. Acampamentos”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021. pp. 411-417.

248. Ruiz-Martínez, Ana María. “Las fórmulas oracionales entre el diccionario y la fraseología”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 229-238.
249. Ruiz-Tagle Muñoz, Diego, Ana Vine Jara, and Paola Alarcón Hernández. “Revisión bibliográfica: fraseología y metáfora en ELE”. *Paremia*, vol. 30, 2020, pp. 85-93.
250. Saka, Abebe Lemessa, and Eba Teresa Garoma. “Comparative Analysis of Amharic and Afaan Oromo Proverbs: A Meta-Communication Perspective”. *Macrolinguistics*, vol. 7, no. 2, 2019, pp. 72-91.
251. Salieva, Rimma, Fanuza Tarasova, and Rimma Safina. “Pragmatical Aspect of Discoursal Use of Phraseological Transformations in Classical Works of English and Russian Authors”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 284-302.
252. Samsia, Paul. “La poétique du discours traditionnel et la pensée proverbiale chez les Massa du Cameroun: modalité d’emploi, implication pédagogique et idéologique”. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 73-87.
253. Saraan, Rizky, Clara A. Mamentu, and Sarah Kamagi. “Analysis of Metaphorical Expressions Used in the Book Entitled *Shakespeare Proverbs* by Mary Cowden Clarke”. *SoCul*, vol. 1, no. 1, 2021, pp. 1-10.
254. Sardelli, Maria Antonella. “Revista *Paremia*. Aportaciones a las investigaciones en fraseología y paremiología italianas”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 89-106.
255. Schulze, Saskia. *Out Canard Lé Noir: The Challenges in Finding French and English Equivalents to Reunionese Creole Proverbs and Idioms*. M.A. Thesis University of Malta, 2020.



256. Sevilla Muñoz, Julia. “La labor de la revista *Paremia* en favor de la investigación paremiográfica y paremiológica”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 25-44.
257. Sevilla Muñoz, Julia, and Carlos Alberto Crida Álvarez. “Las paremias y su clasificación”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 207-224.
258. Sevilla Muñoz, Manuel. “Condicionantes textuales en la traducción fraseológico y paremiológica”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 225-247.
259. Sibanda, Nhlanhla. “An Analysis of the Significance of Myths and Proverbs as African Philosophies of Peace and Justice: A Case of the Ndebele, Shona and Tonga Tribes from Zimbabwe and the Igbo from Nigeria”. *Journal of Humanities and Social Science*, vol. 20, no. 4, 2015, pp. 1-6.
260. Sidoti, Rossana. “La memoria de los sicilianos a través de los ‘dichos locales’”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 179-202.
261. Silué, Lèfara. “Social Representations of Proverbs in Achebe’s *Things Fall Apart* and *Arrow of God*”. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfar Silué, and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 13-28.
262. Silué, Lèfara, and Paul Samsia, editors. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*. Paris: L’Harmattan, 2020.
263. Smith, Andrew. “Exploring Cultural Identity through Proverbs and Idioms in English, French and Spanish”.

- Revista de Linguas Modernas*, no volume given, no. 15, 2011, pp. 261-272.
264. Snyder, Eldon E. “Athletic Dressing Room Slogans as Folklore: A Means of Socialization”. *International Review for the Sociology of Sport*, vol. 7, 1972, pp. 89-102.
265. Soares, Marinela, and Rui J.B. Soares. “Com respeito e elegância, tenta manter a distância: discursos nos media”. *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*, edited by Maria Beatriz Rocha-Trindade, and Rui J.B. Soares, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 26-36.
266. Soares, Marinela, and Rui J.B. Soares. *Dar Voz à Cidadania através dos Provérbios*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021.
267. Soares, Marinela, and Rui J.B. Soares. “O despertar dos provérbios em tempo de pandemia / The Awakening of Proverbs in Pandemic Times”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 295-326.
268. Soares, Rui J.B., and Outi Lauhakangas, editors. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021.
269. Soares, Rui J.B., and Marinela Soares. “As boas práticas em espaços patrimoniais”. *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*, edited by Maria Beatriz Rocha-Trindade, and Rui J.B. Soares, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 178-188.
270. Soboleva, Nina, Gelinia Gilazetdinova, and Aida Sadykova. “Instantial Use of Metaphorical Phraseological Units”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 223-240.
271. Summerville, Raymond M. “‘Eternal Vigilance is the Price of Liberty’: The Proverbs and Proverbial Sayings of Ida B. Wells-Barnett”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 315-360.

272. Svobodová, Iva. “Presença da justiça nos provérbios portugueses e checos”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 19-43.
273. Swalm, Brendan. *Sowing Strokes and Reaping Blows: Scenic Proverbialization and Paroemial Cognitive Patterning in “Brennu-Njáls saga”*. M.A. Thesis University of Saskatchewan, 2015..
274. Szczyk, Joanna. *Phraseologie und Parömiologie in der germanistischen Forschung in Polen*. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2021.
275. Szerszunowicz, Joanna. “Reinterpreted Constituents as Proper Names in Italian Proverbs”. *Prace Językoznawcze*, vol. 22, no. 3, 2020, pp. 229-244.
276. Tincheve, Nelly. *Language Gaffes. Linguistic, Discursive and Cognitive Aspects of ‘Language Bloopers’*. Sofia: Polis, 2019.
277. Toh, Zorobi Philippe. “Linguistic Mystifications in Discourse: Case of Proverbs in Ngugi wa Thiong’o’s *Matigari*”. *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Léfara Silué and Paul Samsia, Paris: L’Harmattan, 2020, pp. 63-71.
278. Tolasa, Megersa Regassa, and Dejene Gemechu Chala. “Oromo Proverbs and Proverbial Expressions in the Customary Judicial System of Ethiopia”. *Journal of Ethnology and Folkloristics*, vol. 13, no. 2, 2019, pp. 108-123.
279. Tosina Fernández, Luis J. “Creatividad paremiológica en las traducciones al castellano de *Astérix*”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 361-376.
280. Tosina Fernández, Luis J. “Paremiological Creativity and Visual Representation of Proverbs: An Analysis of the Use of Proverbs in the Adventures of Asterix the Gaul”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Por-*

- tugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 256-277.
281. Tserpes, Georgios. “‘Cleanliness is Half of Nobility’: Proverbs as Means of Persuasion for Citizen’s Awareness. The City of Athens Cleaning Program Example”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 377-390.
  282. Ugarte García, María del Carmen. “‘Dichos’ de Roa: incursión en la fraseología de la Ribera del Duero”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 139-148.
  283. Ukah, Gabriel Oche. “Performance Centrism in the Proverbs Employed Within the Context of Idoma Alekwu Chants”. *Ebonyi Journal of Language and Literary Studies*, vol. 3, nos. 1-2, 2020, pp. 1-12.
  284. Ukwuaba, Onyebuchi Kenneth. *A Linguistic Study of Proverbs and Language Identity in Chinua Achebe’s “Things Fall Apart” and “Arrow of God”*. M.A. Thesis University of Lagos, 2015.
  285. Unseth, Peter. “Inspirations for Graham Greene’s Created Proverb [The best smell is bread, the best savour is salt, the best love that of children]”. *Notes and Queries*, vol. 67, no. 4, 2020, pp. 568-570.
  286. Valero Fernández, Pilar. “Enseñanza de los refranes a usuarios de nivel A1 de español”. *Paremia*, vol. 31, 2021, pp. 87-96.
  287. Varvounis, Manolis G. *O Kathigitis Minas Al. Alexiadis kai Elliniki Laografia [Professor Minas Al. Alexiadis and Greek Folkloristics]*. Athens: Institute of Book – Kardamitsa, 2016.
  288. Varvounis, Manolis G. (ed.) *Anti-paroimies (Anti-proverbs) kai Ellinikos Laikos Politismos [Anti-proverbs and Greek Folk Culture]*. Athens: Grigoris Publishing, 2021.
  289. Varvounis, Manolis G., and Georgios Kouzas. “Greek Proverbial Phrases from Modern Satirical Paraphrases of Texts and Titles of the Greek Orthodox Church”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 391-399.
  290. Villanueva, Louie B. “Collection, Translation and Thought Analyses of Ilokano Riddles and Proverbs”. *International*

- Journal of Advanced Research in Management and Social Sciences*, vol. 8, no. 6, 2019, pp. 647-666.
291. Wambui, Mwiti Peninah. *Meaning Loss in the Translated Kimeru Proverbs [Kenya] and Idiomatic Expressions*. M.A. Thesis Kenyatta University, 2015.
  292. Wanzeck, Christiane. *Zur Etymologie lexikalisierte Farbwortverbindungen. Untersuchungen anhand der Farben Rot, Gelb, Grün und Blau*. Amsterdam: Rodopi, 2003.
  293. Wende, Olaosebikan Timothy Ojo. "La polysémantique du proverbe dans les œuvres romanesques d'Ahmadou Kourouma". *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L'Harmattan, 2020, pp. 229-245.
  294. Williams, Fionnuala Carson. "From Mouth to Hand: The Use of Proverbs and Sayings in Contemporary Campaigns". *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 113-122.
  295. Woźniak, Joanna. *Fachphraseologie am Beispiel der deutschen und der polnischen Fassung des Vertrags von Lissabon*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2016.
  296. Yameogo, Kiswindsida Michel. "Fondements idéologique du pouvoir du chef dans les proverbes Moose". *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L'Harmattan, 2020, pp. 145-159.
  297. Yeo, Ségnénéguéténin Natenin. "Le proverbe Sénoufo entre hypotexte du nom: un stratégie argumentative". *Imaginaire et représentations socioculturelles dans les proverbes africains*, edited by Lèfara Silué and Paul Samsia, Paris: L'Harmattan, 2020, pp. 215-227.
  298. Yiannakis, Thomas. "Hellenic Athletic Proverbs and Maxims". *Sport History Review*, vol. 28, 1997, pp. 31-45.
  299. Yurchenko, Dmitry. "Frequency of the Phraseological Units in Discourse as a Part of the Phraseographic Prac-

- tice”. *The Discoursal Use of Phraseological Units*, edited by Elena Arsenteva, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 30-44.
300. Zhang, Juwen. “‘Older Ginger is Spicier’: Life-Views on Old Age and Aging in Chinese Proverbs”. *Proverbium*, vol. 38, 2021, pp. 401-446.
301. Zimonyi-Kalinyina, Irina. “Águas termais na Hungria: um mergulho na história e na cultura húngaras”. *Provérbios – uma linguagem sem fronteiras*, edited by Maria Beatriz Rocha-Trindade, and Rui J.B. Soares. Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 50-63.
302. Zimonyi-Kalinyina, Irina. “‘Fortune Favours the Bold’. Courage and Fear: Hungarian Proverbial Parallels to the Russian Paremiological Core”. *Proceedings of the Fourteenth Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 2nd to 8th November 2020, at Tavira, Portugal*, edited by Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas, Tavira: Tipografia Tavirense, 2021, pp. 280-290.
303. Zurdo, Maria Theresa. “La música y la danza en el ‘refranero’”. *Pasado, presente y futuro de la paremiología a través de la revista “Paremia”*, edited by Elke Cases and Kerstin Schwandtner, Bari: Les Flâneurs Edizioni, 2021, pp. 265-282.

Wolfgang Mieder  
 Department of German and Russian  
 425 Waterman Building  
 University of Vermont  
 85 South Prospect Street  
 Burlington, Vermont 05405  
 USA  
 E-mail: wolfgang.mieder@uvm.edu

